

B. A / B.Sc. DEGREE END SEMESTER EXAMINATION : NOVEMBER 2023**SEMESTER 3 : SANSKRIT (ADDITIONAL LANGUAGE)****COURSE : 19U3CCSAN3A : TRANSLATION AND COMMUNICATION***(For Regular - 2022 Admission and Improvement/Supplementary - 2021/2020/2019 Admissions)*

Time : Three Hours

Max. Marks: 75

PART A**Answer All (1 mark each)**

1. शाकुन्तलस्य इतिवृत्तः कस्मात् ग्रन्थात् स्वीकृतः ?
2. कः मदनिकाम् आश्वासयामास ?
3. मृच्छकटिककथासंग्रहस्य कर्ता कः ?
4. अनसूया कस्याः सखी आसीत् ?
5. वसन्तसेना मदनिकां किम् आनेतुं आदिदेश ?
6. शाकुन्तले विदूषकस्य नाम किम् ?
7. पितुस्ते गुणनिर्जिता दासीयमिति का वदति ?
8. राजा जीविततृष्णया धावन्तं कम् ददर्श ?
9. रैवतकः कः ?
10. Which "Shila Shasana" considered as the oldest one in the world ?

(1 x 10 = 10)**PART B****Answer any 8 (2 marks each)**

11. What is a language ?
12. भाषणयोस्तयोः प्रदोषसमयः प्राप्तः। (Translate into English/ Malayalam)
13. What is faithful translation ?
14. संस्थानकः किमर्थं प्रवहणं प्रेषितवान् ?
15. What is Morphemes ?
16. What is Source language ?
17. रोहसेनः किम् निमित्तम् रोदति ?
18. नगरात् करभकः किमर्थं आगतः ?
19. What is Target language ?
20. शकुन्तला किमर्थं "हल परित्रायेथाम्" इति आचक्रान्त ?

(2 x 8 = 16)**PART C****Answer any 5 (5 marks each)**

21. सखि वृक्षसेचने मे द्वे धारयसि ।
22. What are the different styles of translation ?
23. दृष्टपूर्वं इवालङ्कारः कुतस्त्वयैतत्संपादितम् ।
24. What are limitations of translation ?
25. यदग्नित्वेनशङ्कितं तदिदं स्पर्शक्षमं रत्नमित्यज्ञासीत् ।
26. परित्यक्तास्म्यार्यायेति रुदतीवसन्तसेनायाः पादयोर्निपपात ।
27. अहो उद्यानलतातिशायिन्यो वनलताः ।

(5 x 5 = 25)

PART D

Answer any 2 (12 marks each)

28. Explain the units of translation.
29. अभिज्ञानशाकुन्तलस्य द्वितीयाङ्कस्य कथाम् संगृह्य लिखत ।
30. मृच्छकटिकमाधृत्य चारुदत्तस्य स्वभावचित्रणं विवृणुत ।
31. शकुन्तलायाःस्वभावचित्रणं महाभारतम् अभिज्ञानशाकुन्तलं च आधृत्य विशदयत ।

(12 x 2 = 24)